

MD EHTESHAM

Vill-Malkana Tola, Meghwan P.S -Benipatti, District-Madhubani, Bihar
(+91) 7503325750 • mohdihtisham@gmail.com

Professional Summary

Dedicated and multilingual Language Specialist with a proven track record of facilitating effective communication across diverse linguistic landscapes. Fluent in English, Hindi, Urdu, and Arabic, with a deep understanding of cultural nuances. Proficient in utilizing advanced language technologies and possessing strong research skills to ensure accurate and contextually relevant translations.

Professional Work Experience

- TRIDINDIA | Freelancer | Noida, India** *Feb 2024 – Cont.*
- Transcription services for Urdu recorded interviews, along with proofreading services for Urdu, Arabic, Hindi, and English languages.
- REVERIE | Freelancer | Bengaluru, India** *Dec 2023 – Cont.*
- Translator from Arabic to English for a chatbot tool, also serving as a resource person for the same language.
- INTERACT BEYOND | Freelancer | New Delhi, India** *March 2023 – Cont.*
- Working as a resource person for translation, transliteration, subtitling, and Transcreation for Arabic Urdu, Hindi and English languages on Dubverse tool.
- INNODATA | Freelancer | Noida, India** *Aug 2021– June 2022*
- To check, analyze and verify the relatability and context of tweets for AI-enabled software platforms.
- EMBIBE | Freelancer | New Delhi, India** *Oct 2020 – July 2021*
- Developed UGC-Net module question paper for Islamic Studies and Urdu subjects.
- MEDICAL TOURISM | Freelancer | New Delhi, India** *March 2018 – July 2019*
- Worked as an English-Arabic interpreter in the hospitals of Delhi.
- HAMMAD BIN KHALIFA UNIVERSITY, QATAR | Trainee, Qatar** *May 2020- June 2020*
- To design novel solutions for the post-COVID-19 online summer program and provide translation services.

Education

Jamia Millia Islamia, New Delhi

B. Ed Special (Learning Disability), magna cum laude (CGPA: 8.65) *May 2022*

Bachelor in Sociology, magna cum laude (CGPA: 8.01) *May 2020*

Delhi University, New Delhi

Certificate course in Russian Language *May 2018*

Advanced Diploma in Modern Arabic Language and Translation *May 2019*

Diploma in Modern Arabic Language and Translation *May 2017*

National Council for Promotion of Urdu Language, New Delhi

Certificate course in Urdu Language *July 2015*

Research Experience

- Three years (2016-2019) of research experience in "Advancing Scientific and Theological Literacy in Madrasa Discourses," a project of the **University of Notre Dame, USA**.
- Conducted a research project on "The Plight of Stateless Rohingya Refugees: A Case Study of Shaheen Bagh Camp".

Workshop and Seminar Attended

- Winter Intensive Program on "Introducing Madrasa Discourses to the Madrasa Scholarly Community" conducted by the Madrasa Discourses Program, HBKU, Doha, Qatar
- Summer Intensive Program on "Theology and Contingency: Morals, History, and Imagination" in Dhulikhel, Nepal
- Winter Intensive Program on "Translating Islam Across Cosmologies" conducted by HBKU, Doha, Qatar
- Summer Intensive Program on "Society and Citizenship in an Age of Contested Cosmologies" in Kathmandu, Nepal
- Intensive Course on "Science, Tradition, and Renewal" in Delhi and Aligarh, India
- Interdisciplinary International Workshop on Leonardo da Vinci organized by the Faculty of Architecture and Ekistics, Jamia Millia Islamia, New Delhi
- National Consultation on Islam and Contemporary Legal Issues in India at the Faculty of Law, Jamia Millia Islamia
- National Conference on Islamic Philosophy at India International Centre, New Delhi
- Workshop on "Know Your Rights" organized by Equality Warrior at Jamia Millia Islamia, New Delhi
- Certificate of participation for completing the Social Surfing 3.0 workshop on online safety, counter speech, cyber etiquette, and social media for social change
- Certificate of participation in Mind Mapping and Memory Skills conducted at the India Islamic Cultural Centre, New Delhi
- Certificate of appreciation for volunteering in Karwane Fikr annual fest at Jamia Millia Islamia, New Delhi
- Participated in ROTA's (Reach Out to Asia) 12th Annual Conference Empower 2020 "Youth Mobilization for Inclusion, Peace, and Security" (Education Above All)
- Participated in the Design Post-Covid Normal Summer Program hosted by Hamad Bin Khalifa University, Qatar, in collaboration with UNDP, SOGLAB, NOBLAX LAB, ICYF
- Engaged in the Design Post-COVID Humanity: Taaruf, Taawun, Tarahum (DPCH-3T), a seven-month educational program hosted by Hamad Bin Khalifa University, Qatar, in collaboration with UNDP, SOGLAB, NOBLAX LAB, ICYF

Skills

- Research: political strategy, data analytics, campaign organization, qualitative & quantitative study, Monitoring and Evaluation, Impact Assessment, tool design, report writing, data collection/analysis
- Leadership: Team Management, Capacity Building of team members, monitoring, and evaluation
- Stakeholder Management, liaising and advocacy with govt departments.

Language

English – Professional proficiency, **Urdu** – Native proficiency, **Hindi** – Native proficiency

Russian – Certificate level, **Arabic** – Professional proficiency, **Maithili & Bhojpuri** – Native proficiency